

УДК 378:81'276(075.8)  
DOI: 10.26140/anip-2021-1002-0014



## КОМПЛЕКСНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА КАК РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

© Автор(ы) 2021

ORCID: 0000-0001-9591-7169

**ГОРДИЕНКО Татьяна Петровна**, доктор педагогических наук, профессор, проректор  
по научной и инновационной деятельности

*Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова  
(295015, Российская Федерация, Симферополь, Учебный пер., 8, e-mail: tatgordienko@gmail.com)*

ORCID: 0000-0001-9868-9800

**МЕЗЕНЦЕВА Анна Игоревна**, старший преподаватель кафедры иностранных языков  
*Черноморское высшее военно-морское ордена Красной Звезды училище имени П.С. Нахимова  
Министерства обороны Российской Федерации  
(299028, Российская Федерация, Севастополь, ул. Дыбенко, д. 1а, e-mail: anna87-05.86@mail.ru)*

**Аннотация.** В статье проанализированы различные варианты контрольных работ (и методические указания к выполнению этих контрольных работ) по формированию иноязычной компетенции обучающихся в высшей школе, которые применяются в образовательных организациях высшего образования на кафедрах иностранных языков, романо-германских языков, теории и практики перевода ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет» (г. Севастополь). Сделан вывод, что данные контрольные работы не носят комплексный характер и не проверяют все четыре вида речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование и письмо). Данные контрольные работы носят фактический характер. Кроме того в статье представлена комплексная контрольная работа, как рубежный контроль знаний по формированию иноязычной компетенции обучающихся технического профиля, разработанная авторами на кафедре иностранных языков ФГКВ ОУ ВПО «Черноморское высшее военно-морское ордена Красной Звезды училище имени П.С. Нахимова» Министерства обороны Российской Федерации. Данная контрольная работа носит комплексный характер, состоит из четырёх блоков «Vocabulary and Grammar», «Reading», «Speaking», «Writing», проверяющих сформированность основных навыков коммуникационной деятельности на иностранном языке (лексика и грамматика, чтение, говорение и письмо). Данная комплексная контрольная работа применяется в качестве рубежного контроля обучающимся 1, 2 и 3 курсов по специальности 11.05.01 Радиоэлектронные системы и комплексы – специалитет. Данная комплексная контрольная работа проводится в конце каждого семестра на предпоследнем занятии перед проведением зачёта с оценкой (итоговой формы контроля знаний). Разработанная комплексная контрольная работа достоверно выявляет уровень знаний обучающихся. Основным преимуществом данной комплексной контрольной работы является ее структура, представляющая комплекс заданий, а также шкалы и критерии оценивания задания.

**Ключевые слова:** комплексная контрольная работа; рубежный контроль знаний; иноязычная компетенция; обучающиеся, технический профиль.

## COMPREHENSIVE WORK AS THE ABROAD KNOWLEDGE CONTROL OF THE TECHNICAL PROFILE STUDENTS' FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE FORMATION

© The Author(s) 2021

**GORDIENKO Tatiana Petrovna**, Doctor of Pedagogy, Professor, Vice-Rector  
for Research and Innovation

*Crimean Engineering and Pedagogical University named after Fevzi Yakubov  
(295015, Russian Federation, Simferopol, Uchebny per., 8, e-mail: tatgordienko@gmail.com)*

**MEZENTSEVA Anna Igorevna**, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages  
*Black Sea Higher Naval School named after P.S. Nakhimov of the Ministry of Defense of the Russian Federation  
(299028, Russian Federation, Sevastopol, Dybenko st., 1a, e-mail: anna87-05.86@mail.ru)*

**Abstract.** The article analyzes different variants of tests (and guidance for performing these tests) for foreign language competence the formation of higher education students, which are used in educational organizations of higher education at the departments of foreign language, Romanic and Germanic languages, the theory and practice of translation of Federal STATE Autonomous Educational Institution "Sevastopol National University" (Sevastopol). It is concluded that these tests are not complex and do not check all four types of speech activity (reading, speaking, listening and writing). These tests are factual in nature. In addition, the article presents a comprehensive tests as a milestone control of knowledge on the foreign language competence formation of technical students, developed by the authors at the Department of foreign languages of the Federal State Educational Institution of higher education "Black Sea Higher Naval School named after P. S. Nakhimov" of the Ministry of Defense of the Russian Federation. This test is complex and consists of four blocks "Vocabulary and Grammar", "Reading", "Speaking", "Writing", which formation of basic communication skills check in a foreign language (vocabulary and grammar, reading, speaking and writing). This complex test is used as a boundary control for students of the 1st, 2nd and 3rd courses in the specialty 11.05.01 radio-electronic systems and complexes specialty. This comprehensive test is carried out at the end of each semester in the penultimate lesson before the test with an assessment (the final form of knowledge control). The developed comprehensive test reliably reveals the level of knowledge of students. The main advantage of this complex test is its structure, which represents a set of tasks, as well as scales and criteria for evaluating the task.

**Keywords:** comprehensive work; abroad knowledge control; foreign language competence; students, technical profile.

## ВВЕДЕНИЕ

*Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами.* Вхождение высшего профессионального образования Российской Федерации в мировую образовательную среду предполагает её реорганизацию согласно общеевропейским стандартам. Следовательно, огромное значение придаётся результатам и успехам обучающихся. Контрольная

работа (КР) в таком случае является инструментом определения обученности обучающихся. КР в образовательной организации высшего образования (ООВО) предлагает преподавателю объективную информацию об успехах, достижениях, результатах и обученности обучающихся. То есть даёт представление об эффективности учебного процесса.

Уровни сформированности иноязычной компетенции (КРПТИ): 140000. Народное образование. Педагогика; ВАК: 130001; 130002; 130008

ции можно проверять с помощью комплексных контрольных работ (ККР). Данные работы являются системой заданий (упражнений), которые, позволяют оценить степень сформированности коммуникативных умений [1, с. 4].

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) существуют универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, а иноязычная компетенция (ОПК 2) рассматривается как составляющая общепрофессиональной компетенции. Следовательно, необходимо уделить особое внимание контролю формирования коммуникативной иноязычной компетенции.

Проанализировав научную и учебно-методическую литературу по теме исследования,

Проанализировав научную и учебно-методическую литературу по теме исследования, обнаружено иноязычная компетенция – это система взаимосвязи лингвистической, лингвокультурной, социокультурной, профессиональной и коммуникативной компетенций [2, с. 35].

Контроль знаний и умений обучающихся – неотъемлемая часть учебного процесса. Правильно организованный рубежный контроль помогает повысить эффективность управления учебным процессом, а также качество подготовки специалистов. Он, по сути, является «обратной связью» между преподавателем и обучающимися, и помогает выявить реальный уровень владения знаниями, умениями и навыками.

*Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных ранее частей общей проблемы* Иноязычную компетенцию такие учёные как А.С. Андриенко, Е.И. Багузина, Е.Г. Никитина, Дж. Равен и др. понимают как «знания, умения и навыки», «способности» [1, с. 4].

## МЕТОДОЛОГИЯ

*Цель работы* разработать комплексную контрольную работу для проверки знаний по формированию иноязычной компетенции обучающихся технического профиля.

Вопросами, связанными с изучением контроля при обучении иностранным языкам занимались М. Е. Брейгина, А. Д. Климентенко, Ж. В. Витковская, И. А. Зимняя, Е. А. Кунина, Э. Л. Носенко, В. А. Слободчиков, С. К. Фоломкина, Э. А. Штульман.

*Методы исследования.* Для решения поставленной цели исследования применялись методы: теоретического и педагогического анализа по проблеме исследования; методы диагностики (анкетирование, беседы и тестирование).

## РЕЗУЛЬТАТЫ

*Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов.* Контроль знаний обучающихся – один из главных элементов учебного процесса. Вид речевой деятельности (монологическая, диалогическая речь), вид контроля определяют вид и форму контроля. Навыки сформированности монологической речи (то есть речи одного говорящего) проверяются индивидуальным контролем. Данный контроль является итоговым и наиболее точно может оценить уровень сформированности речи обучающихся. Навыки сформированности диалогической речи (то есть речи двух говорящих) проверяются парным контролем, то есть общением между собой. Для того чтобы проверить навыки сформированности речи нескольких обучающихся и больше используется фронтальный контроль. При фронтальном контроле все обучающиеся вовлечены в беседу. Также существует групповой контроль, который бывает парным, при этом обучающиеся работают в парах, выполняя разнообразные задания.

Контроль может быть предварительным, текущим, рубежным и итоговым. В данном исследовании гово-

рится о текущем виде контроля, поэтому на данном виде остановимся более подробно.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1 по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» Примерный вариант	
<p><b>Education in the Russian Federation</b></p> <p>Russians have always shown a great concern for education. The right to education is stated in the Constitution of the Russian Federation. It is ensured by compulsory secondary schools, vocational schools, and higher education establishments. It is also ensured by the development of extramural and evening courses and the system of state scholarships and grants.</p> <p>Education in Russia is compulsory up to the 9th form inclusive. The stages of compulsory schooling in Russia are: primary education for ages 6-7 to 9-10 inclusive, secondary education including intermediate school for ages 10-11 to 12-13 inclusive, and senior school for ages 13-14 to 14-15 inclusive. If a pupil of a secondary school wishes to go on to higher education, he or she must stay at school for two more years. Primary and secondary school together comprise 11 years of study. Every school has a "core curriculum" of academic subjects, such as Russian, Literature, Mathematics, History, a foreign language, PT. Lycées and gymnasiums offer programs giving profound knowledge in some field of study.</p> <p>After finishing the 9th form one can go on to a vocational school which offers programmes of academic subjects and a programme of training in a technical field, or a profession.</p>	
<p><b>1. ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ</b></p> <p><b>Задание 1.1. Дополните предложения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Every citizen of our country has the right to....</li> <li>The right to education is guaranteed by....</li> <li>Education in Russia is compulsory....</li> <li>At school pupils study....</li> </ol> <p><b>Задание 1.2. Переведите неопределённые утверждения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Children enter school at the age of 9.</li> <li>The academic year begins on the first of January.</li> <li>Pupils study 8 years at primary school.</li> <li>After finishing 9 forms of secondary school young people can enter the institute.</li> </ol> <p><b>Задание 1.3. Найдите английские эквиваленты русских словосочетаниям:</b></p> <p>право на образование, обязательное обучение в средней школе, профессиональное обучение, начальное образование, среднее образование, высшее образование, заочное и вечернее обучение, государственные стипендии.</p> <p><b>Задание 1.4. Найдите ответы на вопросы:</b></p>	
<p>1. What is the difference between secondary comprehensive schools and lycées and gymnasiums?</p> <p>2. Where can people get post school education?</p> <p>3. Is the right to education guaranteed by the Constitution of Russia? Prove it.</p> <p>4. What subjects comprise a "core curriculum"?</p> <p><b>Задание 1.5. Переведите на английский язык:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Право на образование в России гарантируется конституцией.</li> <li>В средней школе ученики изучают академические предметы.</li> <li>Если ученик хочет получить высшее образование, он должен остаться в школе еще на два года.</li> <li>После окончания 9 класса средней школы молодые люди могут пойти в техникум или ПТУ.</li> </ol> <p><b>Задание 1.6. Дайте полные ответы к предложению:</b></p> <p>а) к подлежащему, б) общий, в) обстоятельству, г) предложению</p> <p>The right to education is stated in the Constitution of the Russian Federation.</p> <p><b>2. ЗАДАНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ</b></p> <p><b>Задание 2.1. Добавьте один из суффиксов (-ing, -ed, -er, -er, -er, -er) к словам, чтобы образовались названия профессий. Переведите образованные слова.</b></p> <p>Норм: полковник (полковник) – полковник (полковникский)</p> <p>инженер (инженер) журнал (журналист) порт (порт) диск (дискотека) государство (государственный)</p> <p><b>Задание 2.2. Образуйте сложные слова и переведите их.</b></p> <p>Пример: clock (часы) + work (работа) = clockwork (часовой механизм)</p> <p>place (место), bird (птица), ice (лед), fire (огонь), black (черный), cream (сливки)</p> <p><b>Задание 2.3. Переведите следующие словосочетания, используя суффиксы – un-.</b></p> <p>Not equal in size, not familiar names, not a happy woman, not a healthy place.</p> <p><b>Задание 2.4. Найдите существительные во множественном числе.</b></p> <p>Positions, news, box, sea, problem, clothes, level, bus, countries, woman, phenomenon, thesis, money, crises, people.</p> <p><b>Задание 2.5. Переведите на русский язык:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Britain's trade.</li> <li>A day's work.</li> <li>My friend's hat.</li> <li>The sister's letter.</li> <li>The world's first spaceman.</li> <li>The children's hands.</li> </ol> <p><b>Задание 2.6. Исправьте ошибки, где необходимо:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Volga is ... longest river in ... European part of ... Russia.</li> <li>I'd like to go on ... excursion to ... Crimea.</li> <li>There is ... stadium not far from our ... house ... stadium is ... largest in our town.</li> <li>My brother is a pupil of ... 8th form and he wants to become ... engineer.</li> <li>... chemistry is his favourite subject at ... school.</li> <li>... children like ... ice-cream.</li> <li>Can you tell me ... way to ... theatre?</li> <li>Here is ... book you need.</li> <li>... walls of our classroom are yellow.</li> </ol> <p><b>Задание 2.7. Задайте вопросы к предложениям:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>John was busy yesterday evening. (today)</li> <li>I prefer reading a book before going to bed.</li> <li>I am keen on visiting new countries. (What)</li> <li>She works from 6 a.m. till 4 p.m. (How many hours)</li> <li>She was drinking cold water. (Who)</li> <li>Our neighbor's children broke the window. (Who)</li> <li>She doesn't like watching TV. (?)</li> <li>Her brother is older than she. (?)</li> </ol> <p><b>Задание 2.8. Переведите следующие предложения на английский язык:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Она спит в комнате.</li> <li>Они в театре.</li> <li>Вещи лежат в чемодане.</li> <li>Яблоня на столе.</li> <li>Мы стоим на перекрестке.</li> <li>Он живет в Лондоне.</li> </ol>	

Рисунок 1 – Содержание контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры романо-германских языков СГУ (г. Севастополь)

Качество изучения обучающимися учебного материала по темам, разделам и семестрам обуславливается контролем. Как правило, этот контроль проводят несколько раз за семестр. Данный контроль проходит в виде контрольных работ.

Оценка демонстрирует уровень обученности обучающихся. К сожалению, общеустановленных критериев оценивания не существует.

В результате бесед с преподавателями других ООВО

технического профиля рассмотрены, проанализированы и исследованы формы и содержание контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» (английский). Исследование показало, что общей (унитарной) системы составления контрольных работ нет. Контрольные работы варьируются по форме и содержанию – всё зависит от кафедры, преподавателя и уровня знаний обучающихся.

<p>Рекомендации по выполнению домашней контрольной работы по учебной дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»</p> <p>Данные методические указания и контрольные задания по выполнению домашней контрольной работы для обучающихся заочной формы обучения разработаны в соответствии с требованиями к содержанию рабочей программы образовательной учебной дисциплины ОГСЭ-03 Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский), разработанной на основе Федерального Государственного образовательного стандарта по специальности среднего профессионального образования 23.02.07. Техническое обслуживание и ремонт двигателей, систем и агрегатов автомобилей (приказ Минобрнауки России №1568 от 9 декабря 2016 года) и примерной основной образовательной программы, зарегистрированной в Федеральном реестре образовательных программ.</p> <p>Данная учебно-методическая разработка содержит 5 вариантов контрольных работ, а также содержит примерный вариант с ответами на задания.</p> <p>Инструкции по выполнению контрольной работы</p> <p>Все заданий контрольной работы выполняются в 12-ти листовых тетради с последующим обсуждением работы с преподавателем. Задания выполняются в соответствии с инструкцией.</p> <p>Перед выполнением заданий просмотрите примерный вариант с готовыми заданиями.</p> <p>Необходимо выполнять работу синей пастой.</p> <p>Не рекомендуется менять порядок выполнения заданий.</p> <p>При чтении текста не старайтесь перевести каждое слово, старайтесь охватить общее содержание.</p> <p>Каждый пункт и подпункт начинайте с новой строки.</p> <p>Не следует переписывать указания к заданию. Достаточно написать номер задания, пункта, подпункта.</p> <p>Контрольные работы сдаются в учебную часть к определенному времени, установленному учебным планом.</p> <p>Вариант выбирается по списку в журнале, в соответствии с таблицей.</p> <p>Выбор варианта</p>					
№	в	№	в	№	в
списке	варианта	списке	варианта	списке	варианта
1	1	6	1	11	1
2	2	7	2	12	2
3	3	8	3	13	3
4	4	9	4	14	4
5	5	10	5	15	5

<p>Структура контрольной работы</p> <p>Дисциплина «Иностранный язык (английский)»</p> <p>для студентов 1 курса всех специальностей заочной формы обучения</p> <p><b>КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1</b></p> <p>• Цель проведения: проверить степень усвоения студентами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>лекции по темам 1 курса;</li> <li>правила построения английского предложения (вопросительного, отрицательного и повествовательного);</li> <li>грамматического материала: словообразование, множественное число существительных, прилагательный падеж существительных, артикли, типы вопросов, виды предлогов</li> </ul> <p>• Структура вариантов</p>					
д/п	Наименование заданий	К-во заданий	Оценка одного зад.	К-во баллов	Прим.
<b>I ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ</b>					
1	Дополнить предложения	4	0,25	1	
2	Исправить неверные утверждения	4	0,25	1	
3	Найти английские эквиваленты русским словосочетаниям	8	0,25	2	
4	Найти ответы на вопросы	4	0,25	1	
5	Перевести на английский язык	4	0,25	1	
6	Поставить вопросы к предложению:	4	0,25	1	
	а) общий	1			
	б) к подлежащему	1			
	в) к дополнению	1			
	г) раздельный	1			
<b>II ЗАДАНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ</b>					
1	Образовать новые слова при помощи суффиксов	5	0,2	1	
2	Образовать сложные слова и перевести их.	4	0,25	1	
3	Перефразировать словосочетания	4	0,25	1	
4	Работать с существительными множественном числе	15	0,25	1	

5	Перевести фразы с прилагательными падежом существительных	6	0,5	1	
6	Вставить артикли, где необходимо.	9	0,11	1	
7	Задать вопросы к предложениям	8	0,125	1	
8	Перевести предложения, содержащие различные типы предлогов, на английский язык	6	0,17	1	
<b>ВСЕГО БАЛЛОВ</b>				15	
<p>• Критерии оценок</p> <p>«5» - 12-15 баллов «3» - 6-8 баллов</p> <p>«4» - 9-11 баллов «2» - 3-5 баллов менее «2» - &lt; 3 баллов</p>					

Рисунок 2 – Рекомендации и инструкции по выполнению контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры романо-германских языков СГУ (г. Севастополь)

контрольные работы в основном имеют вид тестов множественного выбора, которые состоят из определённого количества вопросов. По данным тестам максимальное количество баллов, которое могут получить обучающиеся, 100 баллов. Критерии оценивания данных контрольных работ тоже разные. По форме некоторые контрольные работы состоят из модулей, опирающиеся на содержание заданий.

На кафедре романо-германских языков ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет» (г. Севастополь) в качестве проверки знаний по дисциплине «Иностранный язык» проводят контрольные работы, представленную на рисунке 1.

Для выполнения контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры романо-германских языков СГУ (г. Севастополь) разработаны рекомендации и инструкции по выполнению контрольной работы, представленные на рисунке 2. Как мы видим данная КР состоит из двух разделов, которые проверяют знания грамматического материала, а также понимание прочитанного текста. Следовательно, КР направлена на проверку только формирования навыков чтения и письма. Такая КР не проверяет формирование навыков говорения и аудирования (два вида речевой деятельности из четырёх: чтение, письмо, говорение, аудирование).

#### Контрольные работы для студентов специальности техник-электрик

##### Контрольная работа №1

###### I. Translate the text.

###### The nature of electricity

The ancient Greeks knew that when a piece of amber is rubbed with wool or fur it achieves the power of attracting light objects. Later on the phenomenon was studied, and the word *electric*, after the Greek word 'electron', meaning amber was used. Many scientists investigated electric phenomena, and during the nineteenth century many discoveries about the nature of electricity, and of magnetism, which is closely related to electricity, were made. It was found that if a sealing-wax rod is rubbed with a woolen cloth, and a rod of glass is rubbed with a silken cloth; an electric spark will pass between the sealing-wax rod and the glass rod when they are brought near one another. Moreover, it was found that a force of attraction operates between them. An electrified sealing-wax is repelled, however, by a wax rod, and also an electrified glass rod is repelled, by a similar glass rod.

The ideas were developed that there are two kinds of electricity, which were called resinous electricity, and that opposite kinds of electricity attract one another, whereas similar kinds repel one another.

###### II. Write out from the text the sentences with verbs in the form of the Participle or the Gerund or the Subjunctive mood.

###### III. Answer the following questions:

- When was found electric phenomena?
- What does a force of attraction mean?
- What kinds of electricity are there?

###### IV. Supply some, any, no, where required

- ... pupils went to the river, ... to the woods. 2. ... of my friends live in Moscow. 3. ...Have you ... English dictionaries? 4. Is there ... ink in the inkstand? Yes, there is... 5. Bring ...chalk, please. 6. There is ... chalk in the box. 7. Is there ... milk in the jug? Yes, there is

###### V. Fill in blanks with the Past Progressive or the Past Simple Tense of the verbs in margin.

- We ... to a lecture yesterday at ten o'clock. listen
- She ... the piano from 11 till 12 o'clock. play
- When he ... in, I ... my exercises. come, do
- What ... you yesterday at 8 o'clock? do
- Yesterday when I ... the newspaper, my sister ... to a concert over the radio. read, listen

- She ... out of the window when I ... her. look, see
- I ... along the street with my friend when the car ... by. walk

###### VI. Choose the correct variant

- Before you ..., don't forget to lock the door.
  - are leaving -will leave -leave -shall leave
- Please do not speak to anyone before the police ....
  - come -are coming -'ll come, came
- His parents will be very glad if she ... the university.
  - enter -'ll enter -enters -entered
- When you ... my brother, you ... him.
  - 'll see; - won't recognize; - see won't recognize; -saw, recognize; -'ll see, don't recognize
- We won't discuss the matter until the headmaster ....
  - 'll arrive -won't arrive -doesn't arrive -arrives

Рисунок 3 – Пример контрольной работа по дисциплине «Иностранный язык» кафедры теории и практики перевода СГУ (г. Севастополь)



Также, для выполнения контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры теории и практики перевода СГУ (г. Севастополь) разработаны методические указания по выполнению контрольной работы, представлены на рисунке 4.

#### Методические указания по выполнению контрольной работы

Для того чтобы выполнить контрольные задания нужно:

1. Усвоить специальный лексический материал, перевести технический текст (с английского языка на русский) при помощи политехнического словаря и конспектов сделанных во время семинаров;
2. Ответить на вопросы после текста, которые задаются с целью проверки понимания;
3. Выполнить упражнения:
  - a) на повторение грамматического материала;
  - б) на перевод с русского языка на английский язык;
4. Каждая работа выполняется в отдельной тетради школьного формата. Следует пронумеровать страницы и оставить на них поля не менее 3 см. для замечаний преподавателя.
5. На обложке тетради должен быть титульный лист утвержденного образца, аккуратно записаны все данные титульного листа: шифр, специальность, если она не отражена в шифре, фамилия, отчество студента, предмет и номер работы.
6. Решение задач желательно располагать в порядке номеров, указанных в задании, номера задач следует указывать перед условием.
7. Условия заданий должны переписываться полностью в контрольную тетрадь.
8. Если в работе допущены недочёты и ошибки, то студент должен выполнить все указания преподавателя, сделанные в рецензии.
9. Контрольные работы должны быть выполнены в срок (в соответствии с учебным планом-графиком). В период сессии работы на проверку не принимаются.
10. Работа, выполненная не по своему варианту, не учитывается и возвращается студенту без оценки.

Рисунок 4 – Методические указания по выполнению контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры теории и практики перевода СГУ (г. Севастополь)

Данная КР, по дисциплине «Иностранный язык» кафедры теории и практики перевода СГУ (г. Севастополь) не носит комплексный характер.

Контрольная работа №19	
I. Translate the text.	
<p><b>Ignition</b></p> <p>After the charge is in the cylinder and after it is compressed in the combustion chamber, it must be ignited. Nearly all modern mixture engines employ electric ignition. It consists in making a hot electric spark at the proper time in the combustion chamber. Such a spark is produced between the two electrodes of a spark plug, energized either from a battery or from an electric generator, and timed by a distributor.</p> <p>When air is compressed, it heats up, and its temperature depends on the compression pressure. If this is high enough, the air gets so hot that oil sprayed into it ignites spontaneously. Engines that operate on this principle of compression ignition are coming more and more into use. They are by the name of their inventor, Rudolph Diesel, who patented this idea in 1892.</p> <p>II. Write out from the text the sentences with verbs in the form of the Participle or the Gerund or the Subjunctive mood.</p> <p>III. Translate the text.</p> <p>Свеча зажигания — устройство для воспламенения топливно-воздушной смеси в самых разнообразных тепловых двигателях. Бывают искровые, дуговые, накаливания, каталитические. В бензиновых двигателях внутреннего сгорания используются искровые свечи.</p> <p>IV. Fill in:</p> <p>a) by/b) on c) in d) out of e) off</p> <p>Since I broke my leg I have to travel bus because I can't get ___ the car.</p> <p>When your bus arrives you get ___ it. If you want to leave it, you get ___ taxi.</p> <p>I usually go back home ___ bus. It's much cheaper than going taxi.</p> <p>Two men with guns got the car and went into the shop.</p> <p>b) Supply the articles if they are necessary.</p> <p>a) a b) an c) the d) -</p> <p>bravery is soul of wit.</p> <p>charity begins at home.</p> <p>A danger foreseen is ___ half avoided.</p> <p>Closed mouth catches no flies.</p> <p>V. Put the verbs in brackets into the correct voice and tense-forms:</p> <p>1. We (just/ talk) about him when he suddenly (come) in. 2. We were late. The meeting (start) an hour before. 3. He was tired because he (work) hard in the garden all day. 4. I (talk) over the phone when they brought me the letter. 5. If I (get up) early tomorrow morning, I (go) jogging. 8. If Benjamin Franklin (not/work) so hard, he (not/become) the symbol of America.</p> <p>VI. Use the right form of the adjective:</p> <p>1. If you want to find your way around the city (easy), you should buy the map of it. 2. I'm getting (fat). 3. We are going (slow). 4. The (soon) you start, (quick) you'll finish. 5. This camera costs (twice more than / twice as much as) the other one.</p>	

Рисунок 5 – Пример контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык» кафедры иностранных языков СГУ (г. Севастополь)

язык» кафедры романо-германских языков СГУ (г. Севастополь) проверяет знания грамматического материала и понимание прочитанного текста (см. рисунок 5).

По итогам исследования и их обсуждения была разработана комплексная контрольная работа (ККР) – рубежный контроль (РК), которая составлена согласно требованиям стандартизированным международным языковым уровням (СМЯУ) [2-12], для обучающихся 1, 2 и 3 курсов по специальности 11.05.01 Радиоэлектронные системы и комплексы – специалитет на кафедре иностранных языков ФГКВ ОУ ВПО «Черноморское высшее военно-морское ордена Красной Звезды училище имени П.С. Нахимова» Министерства обороны Российской Федерации.

ККР проводится в конце каждого семестра на предпоследнем занятии перед проведением зачёта с оценкой (итоговой формы контроля знаний). Отличительная особенность данной ККР – она состоит из 4 блоков «Vocabulary and Grammar», «Reading», «Speaking», «Writing», проверяющих сформированность основных навыков коммуникационной деятельности на иностранном языке (лексика и грамматика, чтение, говорение и письмо).

На выполнение комплексной контрольной работы (ККР) отводится 90 минут:

- 10 минут на задания части «Vocabulary and Grammar»;
- 25 минут на задания по части «Reading»;
- до 25 минут на задания части «Speaking», то есть на одного обучающегося отводится по 1-2 минут (если в группе до 20 человек);
- 30 мину на задания части «Writing».

Сумма баллов, которую обучающийся получил за выполнение ККР и есть итоговая оценка. Содержание и оценивание комплексной контрольной работы проводится согласно таблицы 1.

Таблица 1 – Содержание и оценивание комплексной контрольной работы (ККР)

№ /п	Содержание заданий	Количество баллов за 1 правильный ответ	Общее количество баллов
1.	«Vocabulary and Grammar»: Перевести слова – 20 слов. Соединить – 5 слов. Перевести предложения – 5 предложений	0,5 балла; 2 балла; 3 балла.	10 баллов 10 баллов 15 баллов
2.	«Reading»: Прочитать текст и ответить на вопросы – 5 вопросов. Написать являются ли утверждения правдивыми по специальности – 5 утверждений	2 балла; 3 балла;	10 баллов 15 баллов
3.	«Speaking»: Ответить на вопросы – 5 вопросов	2 балла;	10 баллов
4.	«Writing»: Написать сочинение (200-250 слов) на заданную по специальности тему		30 баллов
Итого: 100 баллов			

Данная ККР представляет собой лист формата А4 с заданиями, разделёнными на 4 части.

Первая часть «Vocabulary and Grammar». В неё входит 3 задания, приведённые в таблице 1, которые обучающиеся выполняют письменно на выданных чистых листах бумаги.

Вторая часть «Reading» представляет собой два задания (таблица 1) к тексту по профессиональной направленности (объём текста не более 200 слов), которые обучающиеся выполняют письменно на выданных чистых листах бумаги.

Третья часть «Speaking» представляет собой 5 вопросов по профессиональной направленности по изученным темам. На данные вопросы, обучающиеся должны дать устные ответы непосредственно преподавателю.

На рисунке 6 приведена шкала и критерии оценивания заданий «Говорение» комплексной контрольной работы (ККР).

системы и комплексы – специалитет ЧВВМУ имени  
П.С. Нахимова.

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМА  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Письменное сочинение оценивается на 10 баллов по следующим трем критериям:

- Критерий I: Содержательность, полнота ответа и объем словарного запаса - 3 балла;
- Критерий II: Грамматическая правильность - 4 балла;
- Критерий III: Стиль, организация и связность - 3 балла.

Снижение баллов в зависимости от степени соответствия каждому критерию представлены в таблицах Критериев.

Критерий I: Содержательность, полнота ответа и объем словарного запаса.

Балл	Степень соответствия критерию
3	Объем словарного запаса достаточный для раскрытия всех четырех пунктов в соответствии с заданием.
2	Объем словарного запаса достаточный для раскрытия трех пунктов в соответствии с заданием.
1	Объем словарного запаса достаточный для раскрытия двух пунктов в соответствии с заданием.
0	Объем словарного запаса недостаточный, или достаточный лишь для раскрытия одного пункта в соответствии с заданием.

Критерий II: Грамматическая правильность.

Оценивается: правильность построения предложений; употребление правильных форм частей речи, орфография.

Балл	Степень соответствия критерию
4	Ответ содержит небольшое количество незначительных ошибок (например, неправильное употребление артиклей, предлогов, числа существительных, правописание и т.д.), которые не мешают непосредственному пониманию.
3	Ответ содержит единичные грубые ошибки (такие, как форма глагола, порядок слов в предложении), которые не мешают непосредственному пониманию, и небольшое количество незначительных ошибок (например, неправильное употребление артиклей, предлогов, числа существительных и др.).
1	Ответ содержит значительное количество грубых ошибок (таких, как форма глагола, порядок слов в предложении), которые могут мешать непосредственному пониманию, но общий смысл ответа хорошо понятен.
0	Ответ содержит большое количество грубых ошибок, которые препятствуют пониманию ответа.

Критерий III: Стиль, организация и связность.

Оценивается: соответствие выбранного стиля заданию; логическая последовательность и целостность работы; структурное оформление ответа.

Балл	Степень соответствия критерию
3	Полностью соответствует критерию.
2	В основном соответствует критерию.
1	Частично соответствует критерию.
0	Не соответствует критерию.

Рисунок 6 – Шкалы и критерии оценивания задания  
«Письмо» комплексной контрольной работы (ККР)

Четвёртая часть «Writing» представляет собой написание сочинения на заданную тему. Обучающиеся выполняют письменно данное задание на выданных чистых листах бумаги.

На рисунке 6 приведена шкала и критерии оценивания заданий «Письмо» комплексной контрольной работы (ККР).

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ УСТНОГО ОТВЕТА  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Устный ответ оценивается на 10 баллов по следующим трем критериям:

- Критерий I: Содержательность, полнота ответа и объем словарного запаса - 3 балла;
- Критерий II: Грамматическая правильность - 3 балла;
- Критерий III: Плавность говорения и произношение - 4 балла.

Снижение баллов в зависимости от степени соответствия каждому критерию представлены в таблицах Критериев.

Критерий I: Содержательность, полнота ответа и объем словарного запаса.

Балл	Степень соответствия критерию
3	Объем словарного запаса является достаточным для дачи полного содержательного ответа на вопрос.
2	Объем словарного запаса является достаточным для дачи почти полного, но содержательного ответа на вопрос.
1	Объем словарного запаса является достаточным для дачи частичного, но содержательного ответа на вопрос.
0	Объем словарного запаса является недостаточным для дачи элементарного ответа на вопрос.

Критерий II: Грамматическая правильность.

Оценивается: правильность построения предложений; употребление правильных форм частей речи.

Балл	Степень соответствия критерию
3	Ответ не содержит грубых ошибок, но содержит единичные незначительные ошибки (например, неправильное употребление артиклей, предлогов, числа существительных и др.).
2	Ответ содержит единичные грубые ошибки (такие, как форма глагола, порядок слов в предложении), которые не мешают непосредственному пониманию, и небольшое количество незначительных ошибок.
1	Ответ содержит незначительное количество грубых ошибок (таких, как форма глагола, порядок слов в предложении), которые могут мешать непосредственному пониманию, но общий смысл ответа хорошо понятен.
0	Ошибки препятствуют пониманию ответа.

Критерий III: Плавность говорения и произношение.

Балл	Степень соответствия критерию
4	Плавность говорения природная, возможны единичные случаи неуверенности. Произношение не препятствует пониманию.
2	Плавность говорения природная, но характеризуется нечастыми случаями неуверенности. Произношение может вызвать некоторые трудности для непосредственного понимания.
1	Плавность говорения природная, но характеризуется частыми случаями неуверенности. Произношение может вызвать значительные трудности для непосредственного понимания, но в целом значение высказывания понятно.
1	Плавность говорения непродолжительная и характеризуется очень частыми случаями неуверенности. Произношение непонятное.

Рисунок 7 – Шкалы и критерии оценивания задания  
«Говорение» комплексной контрольной работы (ККР)

С критериями оценивания при различных видах контроля в контексте балльно-рейтинговой системы можно ознакомиться на рисунке 7.

Разработаны 6 комплексных контрольных работ по курсу дисциплины «Иностранный язык» обучающимся 1-3 курсов по специальности 11.05.01 Радиоэлектронные

Оценка	Условия оценивания	В зависимости от
95 баллов	Полное выполнение программы, глубокое и восторженное знание лексико-грамматического материала по тематике, грамматике и логическое его изложение, умение использовать его на практике, проявление активности на протяжении всех занятий, четкие и логические обоснованные ответы, наличие исчерпывающего терминологического словаря, умение работать с текстами профессиональной направленности, отсутствие ошибок в тестовых и практических заданиях (от 90 до 100% правильных ответов на тестовые вопросы).	В зависимости от уровня сложности заданий, проявленной инициативы, творчества при оценивании оценка может быть повышена до 91 или понижена до 100 баллов
87 баллов	Твердое и достаточно полное знание учебного материала, умение применять полученные знания на практике, отсутствие существенных неточностей при ответе на вопросы. Выполнение лексико-грамматических упражнений и практических тестов по теме с допустимыми незначительными ошибками (от 84% до 90% правильных ответов на тестовые вопросы).	В зависимости от уровня сложности заданий, проявленной инициативы, творчества при оценивании оценка может быть понижена до 84 или повышена до 90 баллов
79 баллов	Твердое и достаточно полное усвоение учебного материала, грамматическое его изложение с соблюдением логической последовательности, наличие незначительных ошибок или неточностей в ответах и при выполнении лексико-грамматических упражнений и тестов (от 75% до 83% правильных ответов на тестовые вопросы).	В зависимости от уровня сложности заданий, характера допущенных ошибок оценка может быть понижена до 75 или повышена до 83 баллов
71 балл	Достаточно полное знание учебного материала, необходимые практические навыки и умения работы с учебными материалами, практические формирования, лексико-грамматические упражнения и тестовые задания содержат существенные ошибки (от 68% до 74% правильных ответов на тестовые вопросы).	В зависимости от уровня сложности заданий, характера допущенных ошибок оценка может быть понижена до 68 или повышена до 74 баллов
63 балла	Недостаточно полное усвоение материала, но попытки не мист существительного характера, куратор недостаточно активен, большинство предусмотренных программой обучения учебных задач выполнено, но некоторые из выполненных заданий содержат грубые ошибки (от 60% до 67% правильных ответов на тестовые вопросы).	В зависимости от уровня сложности заданий, характера допущенных ошибок оценка может быть понижена до 60 или повышена до 67 баллов
Не оценивается	Не выполнены условия на 60 баллов	

Рисунок 8 – Критерии оценивания при различных  
видах контроля в контексте балльно-рейтинговой си-  
стемы

Первая комплексная контрольная работа приводится в конце первого семестра [12, с. 224], [14].

На рисунке 9 представлен пример ККР.

ККР  
(2 семестр)  
Test

I. Vocabulary and Grammar

Ex 1. Translate the words and word combinations into Russian:  
Television, mass media, moving pictures, commercial station, advertising time, profit, public station, to broadcast, entertainment, to attract, viewer, drama, situation comedy, action-packed, comedian, summary, image, communication, information, message.  
(0,5 point for each correct answer) \_\_\_\_ (10)

Ex 2. Match:

1 television	A a device for recording visual images in the form of photographs, movie film, or video signals
2 camera	B a system for converting visual images (with sound) into electrical signals, transmitting them by radio or other means, and displaying them electronically on a screen
3 impulse	C relating to sight, especially in relation to the action of light
4 convert	D a pulse of electrical energy; a brief current
5 optical	E change the form, character, or function of something

(2 points for each correct answer) \_\_\_\_ (10)

Ex 3. Translate the sentences into Russian:

- In a television system two separate transmitters are employed – one for the sound channel and the other for the picture channel.
- The sound transmitter is frequency-modulated and simultaneously transmits the sound which accompanies the image.
- The picture carrier is the necessary part of the television system.
- What kinds of signals are picked up simultaneously by a single antenna?
- The television transmitter sends out special signals.

(3 points for each correct answer) \_\_\_\_ (15)

II. Reading

Ex 4. Read the article and answer the questions:

- What does TV mean nowadays?
- How many people are involved in the TV entertainment?
- What is the function of TV?
- Who is pro and contra the TV?
- Is TV good for children or not and why?

Television nowadays has become one of the most important mass media. It informs, educates and entertains people. It influences the way people look at the world and makes them change their views. 4) In other words, mass media, and especially television, mould public opinion.

Millions of people like to watch TV in their spare time. The TV set now is not just a piece of furniture. It is someone who is one of the families. There are two viewpoints on television. Some people think that television is doing a lot of harm. People begin to forget how to occupy their free time. It prevents them from communicating with each other, from visiting friends, or relatives. And indeed, people used to have hobbies; they used to go outside for amusements to the theatres, cinemas, sporting events. They used to read books and listen to music. Now all free time is given to television.

But there are a lot of people who consider TV to be helpful because it gives us a lot of information. We become better informed by watching documentaries, science programs and by learning the most important economic, social and political issues of the day. We can see famous people, great events that will pass into history. Television gives wonderful possibilities

for education: you can take a TV course in history, economy, in learning foreign languages and in many other subjects.

Television brings the world in your living-rooms. We see people in our country and in other lands, and learn their customs, occupations, and problems. TV gives us opportunities to see the best actors and performances, to hear the latest news, to listen to political discussions. To crown it all, TV simply helps us to relax after a hard day's work, giving a great variety of entertaining and musical programs.

Still, it's not a good thing for children to be glued to the TV screen all day long. It's very harmful for their health and for developing personalities, because children prefer low-standard hits, horror films or banal serials. All this by no means contributes to what we call making a personality.

(2 points for each answer) \_\_\_\_ (10)

Ex.5. Consider the sentences: T or F to the given text.

Television, also called TV, is one of our most important means of communication. It brings moving pictures and sounds from around the world into millions of homes.

The name «Television» comes from Greek word meaning «far», and a Latin word meaning «to see», so the word «television» means «to see far».

About three-fourths of the 1500 TV stations in the US are commercial stations. They sell advertising time to pay for their operating costs and to make profit. The rest are public stations, which are non-profit organizations.

Commercial TV stations broadcast mostly entertainment programs because they must attract larger number of viewers in order to sell advertising time at high prices. These programs include light dramas called situation comedies; action-packed dramas about life of detectives, police officers, lawyers and doctors; shows featuring comedians, dancers and singers; movies; quiz shows; soap operas; cartoons. Commercial TV broadcasts also documentaries and talk shows. Documentary is dramatic, but nonfictional presentation of information. It can be programs about people, animals in faraway places or programs on such issues as alcoholism, drug abuse, and racial prejudice. On talk shows a host interviews politicians, TV and movie stars, athletes, authors. There are also sport programs and brief summaries of local, national and international news. Advertising is an important part of commercial TV. Commercials appear between and during most programs. They urge viewers to buy different kinds of products — from dog food to hair spray, and from cars to insurance policies.

Public television focuses mainly on education and culture. There are programs on wide range of subjects — from physics and literature to cooking and yoga. Public TV also broadcasts plays, ballets, symphonies as well as programs about art and history. Public TV attracts fewer viewers than commercial TV.

1. Television is one of our most important means of communication. It brings moving pictures and sounds from around the world into millions of homes.

2. Television and TV is not the same.

3. About four-fifths of the 1500 TV stations in the US are commercial stations.

4. Public television focuses mainly on entertainment.

5. Commercials appear between and during most programs.

(3 points for each sentence) \_\_\_\_ (15)

### III. Speaking

Ex.6. Answer the following questions.

1. What is the importance of the television?

2. What functions of television can you name?

3. When was television discovered?

4. Who is the founder of the television?

5. What foreign companies are busy with television industry?

(2 points for each correct answer) \_\_\_\_ (10)

### IV. Writing

Ex.7. Write the essay on the given topic: What does television mean to you?

(30 points for the task) \_\_\_\_ (30)

Total \_\_\_\_ (100)

## Рисунок 9 – Пример ККР по дисциплине «Иностранный язык»

### ВЫВОДЫ

**Выводы исследования.** В данном исследовании разработана и представлена комплексная контрольная работа, которая соответствует нормам составления контрольных работ и своей формой и содержательной частью позволяет объективно оценивать знания обучающихся технического профиля по дисциплине «Иностранный язык» по специальности 11.05.01 Радиоэлектронные системы и комплексы – специалитет. Кроме того данная комплексная контрольная работа проверяет все составляющие коммуникативной компетенции: навыки чтения, говорения и письма, а также знания грамматического и лексического материала.

Разработанная комплексная контрольная работа достоверно выявляет уровень знаний обучающихся. Основным преимуществом данной комплексной контрольной работы является ее структура, представляющая комплекс заданий, а также шкалы и критерии оценивания задания.

**Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении.** Данные результаты могут послужить основой для создания фондов оценочных средств для обучающихся технического профиля образовательных организаций высшего образования.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Оглуздина Т.П. Развитие содержания понятия «языковая компетенция» в истории лингвистики и теории обучения иностранным языкам, 2011 г. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitiye-soderzhaniya-ponyatiya-yazykovaya-kompetentsiya-v-istorii-lingvistiki-i-teorii-obucheniya-inostrannym-yazykam>

2. Панфилова В.М. Иноязычная компетентность как интегративное личностно-профессиональное образование, 2005 г. URL: [file:///D:/Искусание/статьи/статьи%20ТП/БАК%20контр%20раб/Panfilova%20V.M%20\(obrazovanie%20i%20pedagogika\).pdf](file:///D:/Искусание/статьи/статьи%20ТП/БАК%20контр%20раб/Panfilova%20V.M%20(obrazovanie%20i%20pedagogika).pdf)

3. Учебная программа дисциплины Иностранный язык по специальности 11.05.01 Радиоэлектронные системы и комплексы – специ-

литет. Гражданская специальность – электротехника, радиотехника и системы связи. Квалификация – инженер. Форма обучения – очно-заочная. ЧВВМУ имени П.С. Нахимова: Севастополь. 2019. 125 с.

4. English for computer user. Student's book. Cambridge Professional English, 2009. 44444444

5. Evans V. Successful Writing / V. Evans. – Newbury: Express Publishing, 2000. 151 p.

6. Glendinning E.H., Basic English for Computing. Oxford. 2002. 208 p.

7. Glendinning E. H. Oxford English for Electronics: Student's Book. Cornelsen & Oxford University Press, 1993. 208 p.

8. Glendinning E. H. Oxford English for Computing: Student's Book. Cornelsen & Oxford University Press, 1993. 224 p.

9. Hashemi L., Murphy R. English Grammar in Use: Supplementary Exercises / L. Hashemi, R. Murphy. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. 126 p.

10. InfoTech English for computer user. Teacher's book. Cambridge Professional English, 2009

11. Redman S. English Vocabulary in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 263 p.

12. Баранов С.П. Принципы обучения. М.: Просвещение, 2004. 354 с.

13. Статья на тему: «Иноязычная коммуникативная», 2013 г. URL: <https://infourok.ru/statya-na-temu-inozayichnaya-kommunikativnaya-kompetenciya-1148280.html>

14. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 11.05.01 Радиоэлектронные системы и комплексы (уровень специалитета) URL: <https://classinform.ru/fgos/11.05.01-radioelektronnye-sistemy-i-kompleksy.html>

Статья поступила в редакцию 14.12.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021